CE

MANUALE DI UTILIZZO
TELECOMANDO PER CLIMATIZZATORE

IT

INSTRUCTION'S MANUAL
REMOTE CONTROLLER FOR AIR CONDITIONER

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG
FERNBEDIENUNG FÜR KLIMAANLAGEN

DE

MANUAL USUARIO
MANDO A DISTANCIA PARA ACONDICIONADOERS DE AIRE

SP

MANUEL USAGER
TELECOMMANDE POUR CLIMATISEURS

FR

MOD.

R101, R51M/E

Questo manuale è stato creato per scopo informativo. La ditta declina ogni responsabilità per i risultati di una progettazione o di una installazione basata sulle spiegazioni e le specifiche tecniche riportate in questo manuale. E' inoltre vietata la riproduzione anche parziale sotto qualsiasi forma dei testi e delle figure contenute in questo manuale.

This manual has been created for informative purpose. The company declines every responsibility for the results of projecting or installation based on the explanations and the technical specifications given in this manual. Is besides forbidden the reproduction under any form of the texts and of the figures contained in this manual.

Este manual fue creado con fines informativos. La empresa no acepta responsabilidades por los resultados de diseños o instalaciones basados sobre las explicaciones y las especificas tecnicas contenidas en este manual. Es también prohibida la reproducción, aun parcial, bajo cualquier forma de los textos y figuras contenidos en este manual.

Dieses Handbuch wurde zu Informationszwecken erstellt. Das Unternehmen haftet nicht für die Ergebnisse eines Entwurfs oder einer Installation, die auf den Erklärungen und den technischen Angaben in diesem Handbuch gründen. Der Nachdruck der in diesem Handbuch enthaltenen Texte und Abbildungen in jeglicher Form ist untersagt.

Ce manuel a été créé pour le but informatif. L'entreprise décline toute responsabilité pour les résultats d'un projet ou d'une installation basée sur les explications et les détails techniques rapportés dans ce manuel. C'est en outre défendue la reproduction même partielle sous n'importe quelle forme des textes et des figures contenues dans ce manuel.

Serie / Series / Serie / Serie / Série

MANUALE DI UTILIZZO

TELECOMANDO

INSTRUCTION'S MANUAL

REMOTE CONTROLLER

MANUAL USUARIO

MANDO A DISTANCIA

BEDIENUNGSANLEITUNG

FERNBEDIENUNG

MANUEL USAGER

TELECOMMANDE

Emissione / Issue / Emisión / Ausgabe / Émission	Sostituise / Supersedes / Remplaza Ersetzt / Remplace
03 – 2012	

Catalogo / Catalogue / Catálogo / Katalog / Catalogue

MUT14099B0020-05-00

I prodotti elettrici ed elettronici di eventuale scarto non dovranno essere disposti con i normali rifiuti domestici, ma smaltiti a norma di legge RAEE in base alle direttive Europee 2002/96/CE e suc-cessive modifiche 2003/108/CE, informandosi presso il Comune di residenza o presso il rivenditore nel caso in cui il prodotto venga sostituito con uno analogo.

Possible wasted electrical or electronic devices/products should not be located together with normal domestic waste, but disposed according to the current WEEE law in compliance with the European Directive 2002/96/EC and following modifications 2003/108/EC. Please inform yourself at your local Administration or at your reseller in case the product will be replaced with a similar one.

Los productos eléctricos y electrónicos de eventual eliminación no deben ser eliminados con la basura doméstica normal, pero dispuestos de acuerdo con la ley RAEE en conformidad con las Directivas Europeas 2002/96/CE y modificaciones posteriores 2003/108/CE; consultarse con la Ciudad de residencia o con el revendedor si se sustituye el producto por otro similar.

Mögliche elektrische und elektronische Abfallprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll deponiert werden, sondern sind gemäß des Gesetzes zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten unter Einhaltung der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2002/96/EG und der nachfolgenden Änderungen in 2003/108/EG zu entsorgen. Im Falle, dass das Produkt mit einem ähnlichen ersetzt wird, ist die örtliche Gemeinde oder der Wiederverkäufer zu Rate zu ziehen.

Les produits électriques et électroniques d'éventuel écart ne devront pas être disposés avec les normaux déchets des ménages mais recueillis aux termes de la loi RAEE sur la base des directives Européennes 2002/96/CE et les suivantes modifications 2003/108/CE, en s'informant auprés de la Municipalité de résidence ou auprés du fornisseur dans le cas ou le produit vient d'être substitué avec un autre produit analogue.

INDICE

1. SPECIFICHE DEI TELECOMANDI 4

2. DESCRIZIONE DEI TASTI DEL TELECOMANDO.....4

3. NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI TELECOMANDO 5

4. REGOLAZIONE DIREZIONE FLUSSO D'ARIA 8

1. DESCRIZIONE DEI TASTI DEL TELECOMANDO

Modelli	**R101, R51M/E**
Tensione nominale	3.0 V (Batterie alcaline LR03 X 2)
Tensione minimale CPU emissione del segnale	2.0 V
Portata segnale del telecomando	8 m (Sotto tensione di 3.0 V, raggiunge 11 m)
Temperatura ambiente	-5°C ~ 60°C

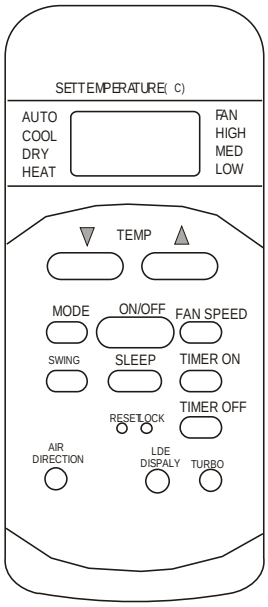
2. DESCRIZIONE DEI TASTI DEL TELECOMANDO

Quando viene premuto un qualque tasto e se non vi è alcuna risposta, ciò significa che il condizionatore non possiede la sua funzione.

R101

TEMP. (Aumentare o diminuire la temp)
ON/OFF (Accensione/Arresto)
O2 (Generatore d'ossigeno / Filtro al Plasma)
MODE (Modalità di funzionamento)
FAN SPEED (Velocità ventilatore)
TURBO (Turbo)
SWING (Oscillazione)
SLEEP (modalità Sonno)
AIR DIRECTION (Direzione d'aria)
RESET (Ripristinare)
TIMER (Programmatore d'avviamento)
CANCEL (Cancellare)
CLOCK (Ora attuale)
LOCK (Blocco impostazione)
LED DISPLAY (Led display)

R51M/E



Tasto TEMP

Premendo ▲ si incrementa la temperatura fino a 30°C.

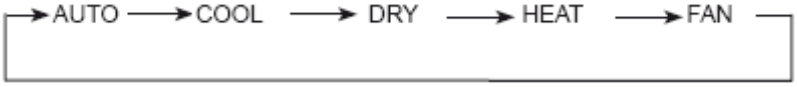
Premendo ▼ si diminuisce la temperatura fino a 17°C.

In modalità TIMER e CLOCK i pulsanti TEMP servono a regolare l'orario di accensione/spegnimento.

Tasto ON/OFF: Potete accendere o spegnere il climatizzatore premendo questo pulsante indirizzando il telecomando verso il ricevitore. Quando si riattiva il climatizzatore opera secondo le impostazioni precedenti.

Tasto O2: Attiva il generatore d'ossigeno (ove presente) e fa variare la concentrazione di ossigeno nell'ambiente. Attiva il filtro al plasma (ove presente). Premere nuovamente per disattivare la funzione.

Tasto MODE: Ogni qualvolta si preme il tasto si seleziona una modalità di funzionamento nella sequenza AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN ONLY e nuovamente AUTO.



Tasto FAN SPEED: Ogni qualvolta si preme il tasto si seleziona una diversa velocità del ventilatore nella sequenza AUTO, LOW, HIGH e nuovamente AUTO.

Tasto Turbo: Il tasto Turbo è utilizzato da tutte le macchine residenziali (ove previsto). In raffreddamento, quanto viene premuto il tasto Turbo, l'unità entra in modalità Turbo, il ventilatore funziona ad altissima velocità, raggiungendo molto velocemente la temperatura impostata (in questo caso la velocità del ventilatore interno è maggiore della velocità massima). Dopo 20 minuti di funzionamento in modalità Turbo, il ventilatore ripristina automaticamente la velocità precedentemente impostata. In riscaldamento il pulsante non ha alcun'effetto.

Tasto SWING: Per fare oscillare automaticamente l'aletta verticale variando il flusso verticale d'aria. Premere nuovamente il tasto per bloccarla.

Tasto SLEEP: Premere questo tasto per selezionare il funzionamento a risparmio energetico, premere di nuovo il tasto per annularlo.

Tasto AIR DIRECTION: Per variare l'angolo di inclinazione dell'aletta verticale.

Tasto RESET: Premere il tasto RESET per cancellare tutte le impostazioni correnti e partire da una condizione iniziale. Nell'orologio i due punti in "0:00" lampeggiano, si visualizzano la modalita' AUTO, la velocità del ventilatore AUTO, la temperatura 24°C.

Tasto TIMER ON/OFF: Premere il tasto TIMER per impostare l'orario di accensione. Premere il tasto TIMER per impostare l'orario di spegnimento.

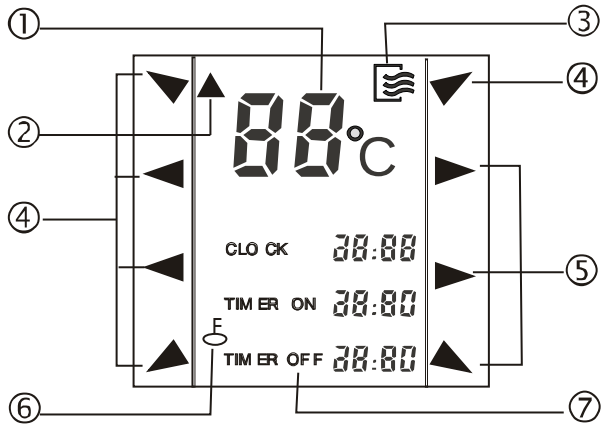
Tasto CANCEL: Premere il tasto per cancellare le impostazioni di TIMER ON e TIMER OFF.

Tasto CLOCK: Per impostare la programmazione oraria.

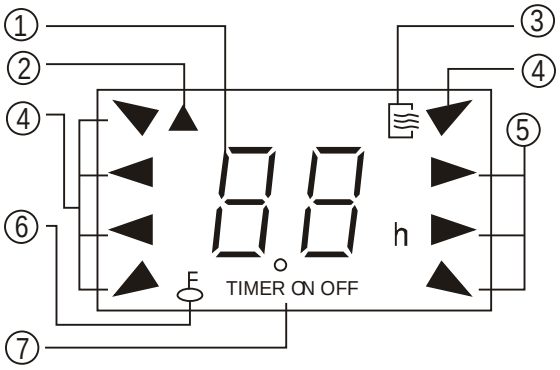
Tasto LOCK: Per bloccare le impostazioni correnti e il telecomando non accetta alcuna operazione se non quella relativa al pulsante **LOCK**. Usare questa modalità per evitare che le impostazioni vengano modificate accidentalmente o per gioco. Premere nuovamente il pulsante per cancellare la modalità **LOCK**.

Tasto Led DISPLAY: Il tasto Led display serve ad accendere o spegnere il display dell'unità interna (ove previsto). Per esempio, durante la notte è preferibile non avere necessaria la presenza della luce del dispaly; premendo questo tasto è possibile spegnere il display (alla mattina basta poi premere nuovamente il tasto per riaccendere il display).

3. NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI TELECOMANDO



DISPLAY R101



DISPLAY R101

1. Display digitale

Visualizza la temperatura impostata durante la regolazione le impostazioni del TIMER.

2. Indicatore di trasmissione

L'indicatore di trasmissione si accende ogni qualvolta il telecomando trasmette un segnale all'unità interna.

3. Indicatore ON/OFF

Questo indicatore verrà visualizzato quando l'unità è accesa dal telecomando e sparisce quando l'unità è spenta.

4. Indicatore di modalità

Mostra la modalità di funzionamento corrente.

5. Indicatore FAN SPEED

Mostra le diverse velocità del ventilatore selezionate: possono essere visualizzati tre livelli di velocità LOW, MED, HIGH.

6. Indicatore LOCK

L'icona compare quando si preme il pulsante LOCK. Ripremendo il pulsante LOCK l'icona scompare.

7. Indicatore TIMER

Mostra le impostazioni del TIMER: solo TIMER ON (se è impostato solo l'orario di accensione), solo TIMER OFF (se è impostato solo l'orario di spegnimento), TIMER ON OFF se sono impostati sia l'orario di accensione che di spegnimento.

Nota: Nella figura tutte le visualizzazioni possibili sono evidenziate per chiarezza. Durante il funzionamento vengono visualizzate solo le funzioni selezionate.

- Installazione / Sostituzione Batterie

Usare due batterie alcaline tipo AM4 1,5 V.

1) Rimuovere il coperchio delle batterie facendolo scivolare nella direzione della freccia.

2) Rimuovere le batterie vecchie e inserire le nuove facendo attenzione ad allineare correttamente le polarità (+) e (-).

Funzionamento AUTOMATICO

* Il climatizzatore sceglie e opera in modalità raffrescamento, riscaldamento (eccetto modelli solo freddo) o ventilazione in relazione alla temperatura ambiente.

1. Usare il tasto MODE per selezionare la modalità AUTO.

2. Il climatizzatore controlla la temperatura ambiente automaticamente nell' intorno del valore impostato. Se il funzionamento in automatico non garantisce il benessere si possono impostare manualmente le condizioni desiderate. La temperatura d'impostazione confortevole tra 21°C e 28°C.

3. Premere il tasto ON/OFF per accendere il climatizzatore. La spia di funzionamento sul pannello display dell'unità interna si illumina. Ia velocità AUTO del ventilatore viene automaticamente impostata.

4. Premere nuovamente il tasto ON/OFF per arrestare il funzionamento.

Nota:

1. Quando impostate il climatizzatore in modalità AUTO (automatica) quest'ultimo selezionerà automaticamente il funzionamento scegliendo tra raffrescamento, riscaldamento e ventilazione in funzione della temperatura ambiente e la temperatura d'impostazione sul telecomando.

2. Se la modalità AUTO non vi soddisfa, la modalità desiderata può essere selezionata manualmente.

- Funzionamento in raffreddamento, riscaldamento e ventilazione.

1) Se la modalità AUTO vi soddisfa, si può selezionare manualmente la modalità di funzionamento desiderata:

- HEAT (RISCALDAMENTO)
- COOL (RAFFRESCAMENTO)
- FAN (VENTILAZIONE)

2) Pulsante temperatura – TEMP.

Impostare la temperatura desiderata; i valori ottimali sono: raffrescamento dai 21°C in sù, riscaldamento dai 28°C in giù.

3) Pulsante velocità del ventilatore "FAN SPEED".

Premere il pulsante FAN SPEED per impostare la velocità del ventilatore scegliendo tra AUTO (automatica), LOW (bassa), MED (media), HIGH (alta).

4) Pulsante acceso/spento - "ON/OFF"

Premere questo pulsante per accendere il climatizzatore. La spia OPERATION sul pannello display dell'unità interna si accende. Il funzionamento viene controllato automaticamente in funzione della temperatura ambiente e il climatizzatore si attiva dopo 3 minuti circa. Se si imposta solo ventilazione (FAN) il climatizzatore si attiva immediatamente.

Nota: In modalità **FAN** non è possibile controllare la temperatura. Pertanto seguire solo le istruzioni ai punti 1,3 e 4.

Deumidificazione

1) Pulsante modalità di funzionamento - MODE

Selezionare la funzione DRY (DEUMIDIFICAZIONE)

2) Pulsante temperatura – TEMP.

Impostare la temperatura desiderata tra 21°C e 28°C

Il display del telecomando visualizza la velocità del ventilatore

AUTO che viene automaticamente impostata sul minimo.

3) Pulsante acceso/spento ON/OFF.

Premere questo pulsante per accendere il climatizzatore. La spia OPERATION sul pannello display dell'unita' interna si accende. Il climatizzatore si attiva dopo 3 minuti circa.

Funzionamento Timer

La funzione TIMER ON è utile quando ci si sveglia al mattino oppure quando si rientra a casa Il climatizzatore si spegne automaticamente dopo il tempo di ritardo impostato. invece la funzione TIMER OFF è utile quando si va a dormire. Il climatizzatore si accende automaticamente dopo il tempo di ritardo impostato.

1. Impostazione TIMER ON

Esempio: Per accendere il climatizzatore tra 6 ore:

1.1) Premere il pulsante CANCEL per annullare eventuali impostazioni precedenti.

1.2) Premere il pulsante TIMER. Viene visualizzata l' ultima impostazione selezionata. Usare i pulsanti TEMP per visualiz zare "6.0 h" sul display.

1.3) Terminata la regolazione, dopo 0,5 sec il telecomando trasmette il segnale al climatizzatore e dopo 2 sec il display riprende a visualizzare la temperatura.

2. TIMER OFF

Esempio: Per spegnere il climatizzatore tra 2 ore:

2.1) Premere il pulsante CANCEL per annullare eventuali impostazioni precedenti.

2.2) Premere il pulsante TIMER. Viene visualizzata l' ultima impostazione TIMER ON. Premere CANCEL per annullarla (appare la segnalazione "0.0 h"). Premere nuovamente TIMER per visualizzare TIMER OFF. Usare i pulsanti TEMP per visualizzare "2.0 h" sul display.

2.3) Terminata la regolazione, dopo 0,5 sec il telecomando trasmette il segnale al climatizzatore e dopo 2 sec il display riprende a visualizzare la temperatura.

3. Programmazione combinata di spegnimento e accensione. Acceso -> Spento -> Acceso

Questa funzione è utile quando si desidera spegnere il climatizzatore dopo che si è andati a dormire e riaccenderlo quando ci si sveglia al mattino oppure quando si rientra a casa.

Il climatizzatore si spegne e si accende automaticamente dopo i ritardi impostati.

Esempio: Per spegnere il climatizzatore tra 2 ore e riaccenderlo tra 10 ore.

3.1) Premere il pulsante CANCEL per annullare eventuali impostazioni precedenti.

3.2) Premere il pulsante TIMER. Viene visualizzata l' ultima impostazione selezionata. Usare i pulsanti TEMP per visualiz zare "10.0 h" sul display.

3.3) Premere nuovamente il pulsante TIMER. Viene visualizzata l'ultima impostazione TIMER OFF selezionata. Usare i pulsanti TEMP per visualizzare "2.0 h" sul display.

3. 4) Terminata la regolazione, dopo 0,5 sec il telecomando trasmette il segnale al climatizzatore e dopo 2 sec il display riprende a visualizzare la temperatura.

Come cambiare la programazzione TIMER

Per cambiare la programmazione TIMER ON/OFF, portare il timer a 0.0 premendo il tasto TIMER.

ATTENZIONE

1. Assicurarsi che non ci sono ostacoli fra il telecomando e il ricevitore dell'unità interna, altrimenti il condizionatore non funzionerà.
2. Mantenere il telecomando distante da tutti i liquidi.
3. Proteggere il telecomando dalle alte temperature ed esposizione alle radiazioni.
4. Mantenere il ricevitore dell'interna lontano da luce solare per evitare il malfunzionamento del climatizzatore.
5. Mantenere il telecomando distante da IEM (Interferenza Electro-Magnetica) proveniente da altri elettrodomestici.
6. Nella sostituzione delle batterie, non usare vecchie batterie o batterie di tipo differente. Ciò può causare il malfunzionamento del telecomando.

7. Se il telecomando non verrà usato per parecchie settimane, rimuovere le batterie. Altrimenti in caso di perdità delle batterie, il telecomando può danneggiarsi.

8. La durata media delle batterie sotto uso normale è di circa 6 mesi.

9. Sostituire le batterie quando non c'è un bip di risposta da parte dell'unità interna o se il LED indicatore di trasmissione non si illumina.

4. REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

Flusso d'aria orizzontale (Automatico)

Il flusso d'aria orizzontale può essere regolato muovendo le alette verticali a sinistra e a destra. Premere il tasto funzioni aggiuntive "AUXILIARY FUNCTION" sul pannello di controllodell'unità e selezionare SWING per far muovere le alette; ripetere l'operazione per fermarle.

Nota:Non toccare le alette verticali con le mani!

Flusso d'aria verticale (Manuale)

Il flusso d'aria verticale può essere regolato con le alette orizzontali; afferrare i bordi delle alette orizzontali e muoverle su e giù per regolare il flusso d'aria in verticale.

ATTENZIONE:

- Prima di qualsiasi operazione staccare la spina o l'interruttore dedicato(rischio di lesioni personali per folgorazione)
- Non indirizzare il flusso dell'aria direttamente verso persone, oggetti d'arte oanimali (rischio di danneggiamento per cose e lesioni della cute alle persone)
- Non inserire o tentare di inserire le dita ne oggetti vari nell'uscita d'aria dell'unità interna ed esterna e nelle griglie di aspirazione (rischio di lesioni personali per tagli).
- Non toccare il condizionatore con mani bagnate (rischio di folgorazione).

ACCORGIMENTI AI FINI DEL RISPARMIO ENERGETICO

- Non programmare una temperatura troppo elevata (in riscaldamento) o troppo bassa (in raffreddamento).
- Evitare di installare le unità interna/esterna in punti direttamente esposti allaluce del sole (potrebbe non svolgere al megio la sua funzione).
- Evitare di aprire e chiudere frequentemente porte e finestre; il continuo scambio termico con l'esterno ostacola il lavoro del condizionatore.
- Usare il "Timer" per l'accensione temporizzata dell'apparecchio, per evitareche il climatizzatore lavori inutilmente finché si è fuori casa.
- Usare la funzione "SLEEP" durante il periodo notturno.

ATTENZIONE:

- Non tentare mai di operare personalmente manutenzioni che implichino l'apertura della macchina: la presenza di elementi sotto tensione e del gas contenuto nel circuito frigorifero, rendono particolarmente pericolose queste operazioni (rischio di lesioni personali da folgorazione e ustioni da freddo).
- In caso di trasloco rivolgersi al personale specializzato autorizzato.

NOTE:

- In raffreddamento può capitare di veder uscire, per qualche secondo, una lieve nebbiolina dall'Unità Interna: è un fenomeno del tutto normale, dovuto alla differenza di temperatura tra l'aria che esce e l'aria della stanza.
- Durante il funzionamento si può udire, a volte, un rumore come di acqua che scorre: è un effetto normale, dovuto al liquido refrigerante che fluisce nelle tubazioni.
- Quando il climatizzatore si avvia o si ferma, specie in riscaldamento, si possono sentire degli scricchiolii: questo fatto è dovuto all'espansione termica delle parti che compongono l'apparecchio.

CONTENTS

1. REMOTE CONTROLER'S SPECIFICATIONS.....10

2. INTRODUCTION OF FUNCTION BUTTONS ON THE REMOTE CONTROLLER.....10

3. NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER 11

4. ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION 13

1. REMOTE CONTROLER'S SPECIFICATIONS

Models	**R101, R51M/E**
Rated Voltage	*3.0 V (Alkaline dry batteries LR03 X 2)*
Lowest Voltage of CPU Emitting Signal	*2.0V*
Reaching distance Signal range	*8 m (when using 3.0 voltage, it Gets 11 m)*
Environment	*-5°C ~ 60°C*

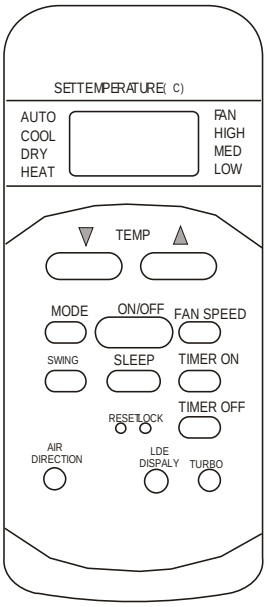
2. INTRODUCTION OF FUNCTION BUTTONS ON THE REMOTE CONTROLLER

If the indoor unit has no this function, there is no corresponding operation happened when press the relative button on the remote controller.

R101

***TEMP** button*
***ON/OFF** button*
***O2** button*
***MODE** select button*
***FAN SPEED** button*
***TURBO** button*
***SWING** button*
***SLEEP** button*
***AIR DIRECTION** button*
***RESET** button*
***TIMER** button*
***CANCEL** button*
***CLOCK** button*
***LOCK** button*
***LED DISPLAY** button*

R51M/E



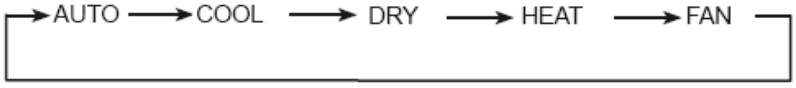
***TEMP. Button ▼**: Press the button to decrease the indoor temperature setting.*

***TEMP. Button ▲**: Press the button to increase the indoor temperature setting.*

***ON/OFF Button:** Push this button to start the unit operation. Push the button again to stop the unit operation.*

***O2 / AIR CLEAN:** Push this button to activate the oxygen generating mechanism, (if available), and the oxygen density of indoor varies. To activate plasma filter (if available). Push again to stop the function.*

***MODE Select Button:** Each time you push the button, a mode is slelected in a sequence that goes from AUTO COOL DRY HEAT and FAN, as the following figure indicates:*



***FAN SPEED Button:** SPEED Button: This button is used for setting Fan Speed in the sequence that goes from AUTO, LOW, MED to HIGH, then back AUTO.*

***TURBO button:** Turbo is used for all the residential units. In cooling mode, when pressing the turbo button the remote controller (if available), the unit will enter Turbo mode, with ultra-high speed and reach the set temperature more quickly (in this situation the speed of indoor fan will be higher that high speed level). After running 20 minutes in turbo mode, the indoor fan will automatically recover the present speed. In heating mode, pressing this button will make nothing happen.*

***SWING Button**: Push this button, the louver would swing up and down automatically. Push again to stop it.*

***SLEEP / ECONOMIC Button:** Press this button to go into the Energy-Saving operation mode. Press the button again to cancel.*

***AIR DIRECTION Button**: Push this button, the louver can be fixed at a desired angle. The louver swing (upward or downward) to a certain angle for each press. When the louver swing at an angle which could affect the cooling and heating efficiency of the air conditioner, it would automatically change the swing direction (upward or downward).*

***RESET Button**: When the RESET button is pushed, all of the current settings are cancelled and the control will return to the initial settings. (Use a 1mm little round stick to push the button.)*

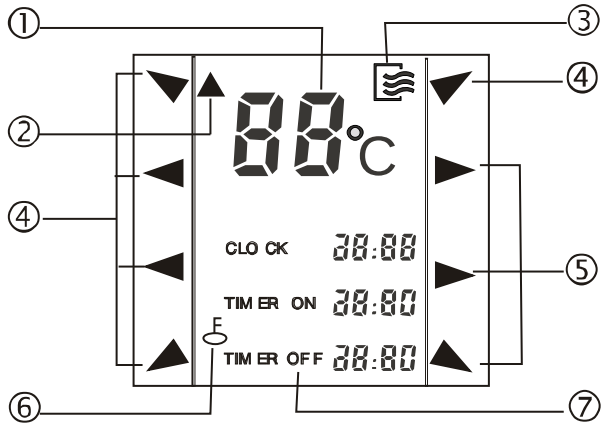
***TIMER ON/OFF Button**: Push the TIMER button to set the switch on time. Push the TIMER button to set the switch off time.*

***CLOCK Button**: Push this button to set time.*

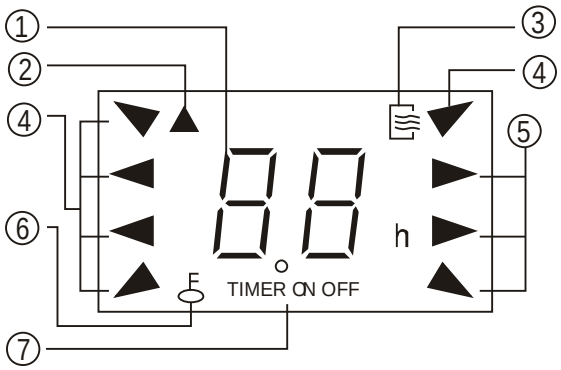
***LOCK Button**: Push this button to lock in all the current settings. To release settings, push again. (Use a 1mm little round stick to push this button.)*

***LED DISPLAY Button:** Led display is to switch on/off the display on indoor unit (if available). For example: in the night, people need to sleep and do not want too much light, pressing this button will shut down the display and leave the room in dark (then in the morning, pressing this button will turn on again the display).*

3. NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER



DISPLAY R101



DISPLAY R51M/E

***1. DIGITAL DISPLAY area:** This area will show the temperature and, if in the TIMER mode, will show the ON and OFF settings of the TIMER. It will automatically revert back to show the temperature after 5 seconds. Under "FAN" operation mode, nothing is shown in this area.*

***2. TRANSMISSION Indicator:** This indicator flashes once when remote controller transmits signals to the indoor unit.*

***3. ON/OFF Indicator:** This symbol appears when the unit is turned on by the remote controller, and disappears when the. unit is turned off.*

***4. OPERATION MODE Indicator:** Shows the current operation modes: "AUTO", "COOL", "DRY", "HEAT" and "FAN". HEAT only available for heat pump model.*

***5. FAN SPEED Indicator:** Press the FAN SPEED button to select the desired fan speed setting (Auto-Low-Med-High). Your selection will be displayed in the LCD window except the Auto fan speed.*

***6. LOCK Indicator:** This symbol appears when press the LOCK button, and disappears when press it again.*

***7. TIMER ON/OFF Display:** This display area shows the settings of TIMER. That is, if only the starting time of operation is set, it will display the TIMER ON. If only the turning off time of operation is set, it will display the TIMER OFF. If both operations are set, it will show TIMER ON/OFF which indicates you have chosen to set both the starting time and off time.*

NOTE:

All signs shown in the Fig.2 is for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional items are shown on the display panel.

- INSTALL/REPLACE BATTERIES

The Remote Controller uses two alkaline dry batteries (LR03X2).

1. To install the batteries, slide the back cover of the battery compartment and install the batteries according the direction (+ and -) shown on the Remote Controller.

2. To replace the old batteries, use the same method as mentioned above.

- AUTOMATIC OPERATION

When the Air Conditioner is ready for use, switch on the power and the OPERATION indicator lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Use the MODE .select button to select AUTO.

2. Push the TEMP button to set the desired room temperature. The most comfortable temperature setting are between 21°C to 28°C.

3. Push the ON/OFF button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is AUTO FAN SPEED is automatically set and there are no indicators shown on the display panel of the remote controller.

4. Push the ON/OFF button again to stop the unit operation.

NOTE

1. In the AUTO mode, the air conditioner can logically choose the mode of COOL, FAN, HEAT and DRY by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the set temperature on the remote controller.

2. If the AUTO mode is not comfortable for you, the desired mode can be selected manually.

- COOL/ HEAT (Cooling only model without) and FAN ONLY Operation

1. If the AUTO mode is not comfortable, you may manually over ride the settings by using COOL, HEAT or FAN ONLY modes.

2. Push the TEMP button to set the desired room temperature. When in COOL mode, the most comfortable settings are 21°C or above. When in HEAT mode, the most comfortable settings are 28°C or below.

3. Push the FAN SPEED to select the FAN mode of AUTO, HIGH, MED or LOW.

4. Push the ON/OFF button, the operation lamp lights and the air conditioner start to operate as your setting. Push the ON/OFF button again to stop this unit operation.

***NOTE**: The FAN ONLY mode can not be used to control the temperature. While in this mode, only steps 1, 3 and 4 may be performed.*

DRY Operation

1. Push the MODE button to select DRY.

2. Push the TEMP button to set the desired temperature from 21°C to 28°C.

3. Push the ON/OFF button, the operation lamp lights and the air conditioner start to operate in the DRY mode. FAN SPEED is Low. Push the ON/OFF button again to stop this unit operation.

***NOTE**: Due to the difference of the set temperature of the unit and the actual indoor temperature, the Air Conditioner when in DRY mode will automatically operate many times without running the COOL and FAN mode.*

TIMER Operation

TIMER ON button can set the auto-on time of the unit. TIMER OFF button can set the auto-off time of the unit.

1. To set the starting time.

1.1 Push the TIMER ON button, then the remote controller shows TIMER ON , the last set time for the starting operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL DISPLAY area. You are now ready to reset the time to START the operation.

1.2 Push the TIMER ON button again to set desired unit start time.

1.3 After setting the TIMER ON. there will be a one-half second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "h" disappears and the set temperature will reappear on the digital display.

2. To set the stopping time.

2.1 Push the TIMER OFF button and the remote controller will show TIMER OFF, the last set time for the stopping operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL DISPLAY area. You are now ready to reset the time of the STOP operation.

2.2 Push the TIMER OFF button again to set the time you want to stop the operation.

2.3 After setting the TIMER OFF. there will be a one-half second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "h" disappears and the set temperature will reappear on the digital display.

3. Set the starting & stopping time

3.1 Push the TIMER ON button, the remote controller will show TIMER ON, the last set time for START operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL display area. You are now ready to readjust the TIMER ON to start the operation.

3.2 Push the TIMER ON button again to set the time you want to start the operation.

3.3 Push the TIMER OFF button, the remote controller will show TIMER OFF, the last set time for STOP operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL display area. You are now ready to reset the time to STOP operation.

3.4 Push the TIMER OFF button again to set the time you want to stop the operation.

3.5 After setting the TIMER, there will be a one-half second delay before the remote controller transmits the signal to the Air Conditioner. Then , after approximately another 2 seconds, the set temperature will reappear on the digital display.

Change the TIMER

To change the TIMER ON/OFF time, just press the corresponding TIMER button and reset the time.

***NOTE:** The setting time is relative time. That is the time set is based on the delay of the current time.*

WARNING

1. Be sure there are no obstacles between the remote controller and the receiver of indoor unit otherwise the air conditioner will not work.

2. Keep the Remote Controller away from any liquids.

3. Protect the remote controller from the high temperatures and exposure to radiation.

4. Keep the indoor receiver out of direct sunlight or the Air Conditioner may malfunction.

5. Keep Remote Controller away from EMI (Electro-Magnetic Interference) supplied by other household appliances.

6. When replacing batteries, do not use old batteries or a different type battery. This may cause the remote control to malfunction.

7. If you do not use the remote controller for several weeks remove the batteries. Otherwise battery leakage may damage the remote controller.

8. The average battery life under normal use is about 6 months.

9. Replace the batteries when there is no answering beep from the indoor unit or if the Transmission Indicator light fails to light.

4. ADJUSTING THE THE AIR FLOW DIRECTION

Horizontal Airflow (AUTO)

Horizontal Airflow may be adjusted by moving the vertical louvers left and right. Press the"AUXILIARY FUNCTION" button on the control panel of the unit to select the "SWING" feature to make the louvers move, repeat the operation again to stop.

***Note:** Do not touch the vertical louvers with hand!*

Vertical Air flow (MANUAL)

Vertical Airflow may be adjusted by horizontal louvers. Hold the edge of a horizontal louver and move it up and down to adjust vertical air flow.

ATTENTION:

- Unplug the appliance or switch off the dedicated switch before performing any operations (risk of personal injury from electrocution).

- Do not direct the air flow directly towards people, artworks or animals (risk of causing damage to things and personal injury to people's skin)

- Do not insert or attempt to insert your fingers or various objects in the indoor and outdoor units air outlets and in the inlet grilles (risk of personal injury from cuts).

- Do not touch the air conditioning unit with wet hands (risk of electrocution).

ADVICE ON ENERGY SAVINGS

- Do not programme too high a temperature (in heating mode) or too low a temperature (in cooling mode).

- Avoid installing the indoor/outdoor units in places directly exposed to sunlight (this could prevent the appliance from operating at its best).

- Avoid opening and closing doors and windows too frequently, as the ongoing heat exchange with the outside hinders the operation of the air conditioning unit.

- Use the "Timer" for the timed starting of the appliance to prevent the appliancefrom operating unnecessarily while you are out.

- Use the "SLEEP" function at night.

ATTENTION:

- Do not attempt to perform maintenance operations requiring the opening ofthe appliance yourself: the presence of live elements and the gas contained in the cooling circuit make these operations particularly dangerous (risk ofpersonal injury from electrocution and cold burns).

- When moving home, contact an authorised specialist.

NOTES:

- In cooling mode, you may detect a slight mist coming out of the indoor unit for a few seconds: this is completely normal and due to the difference in temperature between the air exiting the appliance and the air inside the room.

- During operation, you may hear a noise similar to the flowing of water: this is completely normal, owing to the liquid refrigerant flowing through the piping.

- When the air conditioning unit starts or stops, especially in heating mode, you may hear a little creaking: this is due to the thermal expansion of the parts making up the appliance.

ÍNDICE

1. ESPECIFICACIONES DEL MANDO A DISTANCIA 16

2. BOTONES Y FUNCIONES PRINCIPALES 16

3. FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL MANDO A DISTANCIA 17

4. REGULACIÓN DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE 20

1. ESPECIFICACIONES DEL MANDO A DISTANCIA

Modelo	**R101, R51M/E**
Tensión nominal	3.0 V (Alkaline dry batteries LR03 X 2)
Tensión mínima de la UCP emisora de la señal	2.0V
Alcance de la señal	8 m (a una tensión de 3.0 alcanza 11 m)
Condiciones ambientales	-5°C ~ 60°C

2. BOTONES Y FUNCIONES PRINCIPALES

Cuando se pulsa una tecla y si no hay respuesta, esto sgnifica que el acondicionador de aire no tiene su funciòn.

R101

TEMP (Subir o bajar temperatura)

ON/OFF (Encendido/Apagado)

O2 (Generador del oxígeno / Filtro de plasma)

MODE (Modo)

FAN SPEED (Velocidad del ventilador)

TURBO (Turbo)

SWING (Oscilación)

SLEEP (Sueño)

AIR DIRECTION (Dirección del aire)

RESET (Reiniciar)

TIMER (Encendido / Apagado programado)

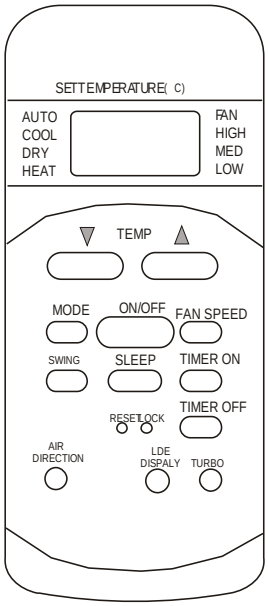
CANCEL (Cancelación)

CLOCK (Hora)

LOCK (Bloque)

LED DISPLAY (Indicadores)

R51M/E



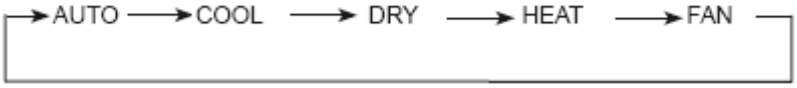
Botón TEMP ▼ : Pulse este botón para reducir la temperatura ajustada para el interior.

Botón TEMP ▲ : Pulse este botón para aumentar la temperatura ajustada para el interior.

Botón ON/OFF: Pulse este botón para poner en marcha la unidad. Púlselo de nuevo para apagarla.

Botón O2: Activa el generador de oxígeno (donde esté presente), cambiando la concentración de oxígeno en el ambiente. Activa filro de plasma (donde esté presente). Pulsar de nuevo para desactivar la función.

Botón MODE (de selección): Cada vez que se pulsa el botón, el modo cambia en la secuencia AUTO COOL DRY HEAT FAN (automático, frió, secado, calor, ventilación), como indica la figura.



Botón FAN SPEED: Este botón ajusta la velocidad del ventilador en la secuencia AUTO LOW MED HIGH (automática baja, media, alta) y vuelta a empezar.

Botón Turbo: El botón Turbo se emplea en todos los aparatos de uso residencial (donde se haya previsto su activación). En refrigeración, cuando se pulsa el botón Turbo, la unidad pasa a funcionar en modo Turbo, con el ventilador a muy alta velocidad, alcanzando velozmente la temperatura configurada (en este caso, la velocidad del ventilador interno supera la velocidad máxima).

Tras 20 minutos de funcionamiento en modo Turbo, el ventilador automáticamente vuelve a la velocidad configurada anteriormente.

En calefacción, la tecla no es operativa.

Botón SWING: Pulse este botón para que el deflector oscile hacia arriba y hacia abajo de forma automática vuelva a pulsarlo para detenerlo.

Botón SLEEP: Pulse este botón para pasar al modo de funcionamiento de ahorro de energia. Pulse este de nuevo el botón para cancerlarlo.

Botón AIR DIRECTION: Al pulsar este botón, el deflector queda fijo en el ángulo deseado. El deflector gira (hacia arriba o hacia abajo) un cierto ángulo cada vez que se pulsa .Cuando, el deflector alcanza un ángulo que pudiera afectar al rendimiento en refrigeración o calefacción del acondicionador, cambia automáticamente el sentido de giro (hacia arriba o hacia abajo).

Botón RESET: Cuando se pulsa el botón RESET, se cancelan todos los ajustes actuales y se devuelve el control a los valores de fábrica (para accionar este botón hace falta una varilla de 1mm).

Botón TIMER ON/OFF: Pulse este botón para programar la hora de encendido. Cada vez que se pulsa, la hora de arranque avanza 30 minutos. Cuando la hora de puesta en marcha señale 10.00, cada nueva pulsación dará un salto de 60 minutos. Para cancelar la hora de puesta en marcha, basta ajusfar el programador a 0:00.

Pulse este botón para programar la hora de parada. Cada vez que se pulsa, la hora de apagado avanza 30 minutos. Cuando la hora de apagado señale 10:00, cada nueva pulsación dará un salto de 60 minutos. Para cancelar la hora de apagado, basta ajusfar el programadora 0:00.

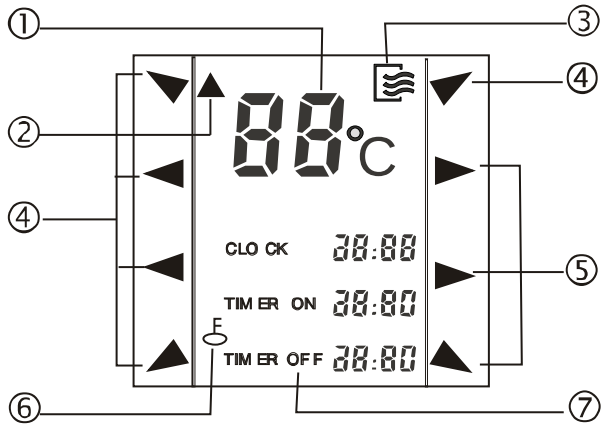
Botón CANCEL: Pulsando el botón se borran las configuraciones TIMER ON y TIMER OFF Botón CLOCK: Para configurar la programación horari.

Botón CLOCK: Para configurar la programación horaria.

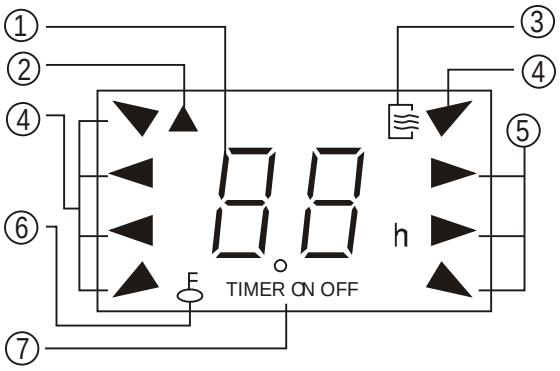
Botón LOCK: Pulse este botón para bloquear todos los ajustes actuales. Para liberar los ajustes, vuelva a pulsarlo. (Utilice una varilla de 1 mm para pulsar el botón.)

Botón LED DISPLAY: Pulse este botón para poner en marcha la display. Púlselo de nuevo para apagarla.

3. FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL MANDO A DISTANCIA



DISPLAY R101



DISPLAY R51M/E

1. Presentación digital: Esta zona indica la temperatura y, en el modo programado, las horas de arranque y parada. Vuelve automáticamente a presentar la temperatura pasados 5 segundos. En el modo de funcionamiento "FAN" (ventilador), esta zona no indica nada.

2. Indicador de transmisión: Este piloto parpadea una vez cuando el mando.a distancia transmite señales a la unidad interior.

3. Indicador de encendido y apagado: Este símbolo se enciende cuando se pone en marcha la unidad con el mando a distancia, y se apaga cuando la unidad se apaga.

4. Indicadores de modo de funcionamiento: Señalan el modo de funcionamiento actual: "AUTO", "COOL", "DRY", "HEAT", "FAN". HEAT solamente aparece en modelos con bomba de calor.

5. Indicador de velocidad del ventilador: Pulse el botón FAN SPEED para seleccionar la velocidad del ventilador deseada (Auto-Low-Med-High). El valor elegido aparece en la ventanilla de LCD, salvo la posición Auto.

6. Indicador de bloqueo: Este símbolo se ilumina cuando se pulsa el botón LOCK, y desaparece cuando se vuelve a pulsar.

7. Horas programadas de encendido y apagado: Aquí aparecen los valores de encendido y apagado programados. Si sólo se ha programado la hora de puesta en marcha, mostrará TIMER ON. Si sólo se ha programado la de parada, mostrará TIMER OFF.

Si se han programado los dos valores, mostrará TIMER ON/OFF, lo que indica que se han programado las horas de arranque y parada.

NOTA:

En la figura 2 aparecen todos los signos por razones de claridad de la explicación. Pero en el funcionamiento real solamente aparecen en el panel los elementos funcionales correspondientes a cada operación.

- Colocación y cambio de las pilas

El mando a distancia utiliza dos pilas secas alcalinas (AM4 1,5V).

1. para colocarlas, deslice hacia atrás la tapa del alojamiento de las pilas y colóquelas en el sentido que se muestra (+ y -) en el propio mando.

2. Repita la misma operación para cambiar las pilas gastadas.

- FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Cuando la unidad esté lista para entrar en funcionamiento, enciéndalo: el piloto indicador de funcionamiento del panel de la unidad interior empezará a parpadear.

1. Utilice el botón de selección de modo para elegir AUTO.

2. Pulse el botón TEMP para fijar la temperatura deseada para la sala. Los valores más confortables se encuentran entre 21°C y 28°C.

3. Pulse el botón ON/OFF para poner en marcha la unidad. Se enciende el piloto indicador de funzionamiento en el panel de la unidad interior. El modo de funcionamiento es AUTO; la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente y no aparecen indicadores en el panel del mando a distancia.

4. Pulse de nuevo el botón ON/OFF para apagar el aparato.

NOTA

1. En el modo AUTO, la unidad puede elegir refrigeración, ventilación, calefacción o deshumidificación en función de la diferencia entre la temperatura ambiente real de la sala y la temperatura fijada en el mando a distancia.

2. Si no se encuentra a gusto en el modo AUTO, elija manualmente el desado.

1) Si no se encuentra a guasto con el modo AUTO, puede saltar manualmente a los modos COLL, HEAT o FAN ONLY.

2) Pulse el botón ON/OFF; para fijar la temperatura deseada para la sala. En el modo COOL, los valores más confortables son de 21°C o más. En el modo HEAT, los valores más confortables son de 28°C o menos.

3) Active FAN SPEED para ajustar la velocidad del ventilador a los valors auto, alta, media o baja.

4) Pulse el botón ON/OFF; se encenderà el piloto de funcionamiento y el acondicionador se ponderá en marcha en el modo que haya elegito. Pulse de nuevo el botón ON/OFF para apagar la unidad.

NOTA

El modo FAN ONLY no permite controlar la temperatura. Mientras esté en este modo, solamente se pueden ejecutar los pasos 1, 3 y 4.

Desumidificacion

1. Pulse el botón MODE para seleccionar DRY.

2. Pulse el botón TEMP para fijar la temperatura deseada entre 21°C y 28°C.

3. Pulse el botón ON/OFF; se encenderá el piloto de funcionamiento y la unidad se pondrá en marcha en el modo DRY (deshumidificación). El ventilador funciona a velocidad baja (LOW). Pulse el botón ON/OFF para apagar la unidad.

NOTA

En función de la diferencia entre la temperatura fijada en la unidad y la temperatura interior real, cuando la unidad esté en el modo DRY saltará muchas vences entre los modos COOL y FAN.

El botón TIMER ON sirve para programar la hora de puesta en marcha de la unidad. El botón TIMER OFF programa la hora de parada de la unidad.

1. Para programar la hora de arranque.

1.1 Al pulsar el botón TIMER ON, el mando a distancia muestra TIMER ON, la última hora de arranque programada y la señal "h" en la zona de indicaciones digitales. Ahora puede programar la hora de arranque.

1.2 Pulse de nuevo el botón TIMER ON para ajustar la hora de arranque.

1.3 Después de pulsar TIMER ON, el mando espera medio segundo antes de transmitir la señal a la unidad. Pasados unos 2 segundos, desaparece la señal "h" y reaparece en la pantalla la temperatura fijada.

2. Para programar la hora de apagado.

2.1 Al pulsar el botón TIMER OFF, el mando a distancia muestra TIMER OFF, la última hora de parada programada y la señal "h" en la zona de indicaciones digitales. Ahora puede programar la hora de parada.

2.2 Pulse de nuevo el botón TIMER OFF para ajustar la hora de parada.

2.3 Después de pulsar TIMER OFF, el mando espera medio segundo antes de transmitir la señal a la unidad. Pasados unos 2 segundos, desaparece la señal "h" y reaparece en la pantalla la temperatura fijada.

3. Para programar las horas de arranque y de parada.

3.1 Pulse el botón TIMER ON; el mando a distancia muestra TIMER ON, la última hora de arranque programada y la señal "h" en la zona de indicaciones digitales. Ahora puede programar la hora de arranque.

3.2 Pulse de nuevo el botón TIMER ON para ajustar la hora de arranque.

3.3 Pulse el botón TIMER OFF; el mando a distancia muestra TIMER OFF, la última hora de parada programada y la señal "h" en la zona de indicaciones digitales. Ahora puede programar la hora de parada.

3.4 Pulse de nuevo el botón TIMER OFF para ajustar la hora de parada.

3.5 Cuando termine la programación, el mando espera medio segundo antes de transmitir la señal a la unidad. Después, pasados unos 2 segundos, reaparece la temperatura fijada en la visualizaron digital.

Cambio de las horas programadas.

Para cambiar las horas de arranque o parada, pulse simplemente el botón correspondiente del temporizador y fije los valores deseados.

NOTA

La hora programada es relativa. Es decir, se define con respecto a la hora actual.

1. Asegúrese de que no hay obstáculos entre el mando a distancia y el receptor de la unidad interior, pues de otro modo el acondicionador no funcionará bien.

2. Mantenga el mando a distancia lejos de cualquier líquido.

3. Protéjalo de las temperaturas altas y de la radiación.

4. Para responder correctamente al mando, el receptor de la unidad interior no debe estar expuesto a la luz solar directa.

5. No exponga el mando a distancia a las interferencias electromagnéticas causadas por otros electrodomésticos.

6. Cuando cambie las pilas, no utilice pilas usadas ni de un tipo distinto. De otro modo, el mando a distancia funcionaría mal.

7. Si no va a usar el mando a distancia durante varias semanas, quite las pilas. Asi evitará que se estropee a consecuencia de la fuga de líquido de las pilas.

8. La vida media de las pilas en condiciones normales es de unos 6 meses.

9. Cambie las pilas cuando no se produzca un pitido de respuesta de la unidad interior o si deja de lucir el piloto de transmisión.

4. REGULACIÓN DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Flujo de aire horizontal

El flujo de aire horizontal se puede ajustar mediante el desplazamiento de las aletas verticales izquierda y derecha, pulsar "AUXILIARY FUNCTION" en el panel de control de la unidad para seleccionar la función "SWING" para hacer mover las aletas, repetir la operación de nuevo para detener el proceso.

Nota: No toque las aletas verticales con la mano!

Flujo de aire Vertical (MANUAL)

El flujo de aire vertical se puede ajustar mediante deflectores horizontales, sujete el borde de una aleta horizontal y moverla hacia arriba y hacia abajo para ajustar el flujo de aire.

¡Atención!: No posicione las aletas "Flap" manualmente dado que el mecani-smo que las acciona podría dañarse.

Los "deflectores" situados bajo las aletas "Flap" se posicionan manualmente y permitendirigir el flujo de aire hacia la derecha o hacia la izquierda.

ATENCIÓN:

- Antes de realizar cualquier operación, desenchufe el aparato o desconecte elinterruptor correspondiente (riesgo de lesiones personales por fulguración)
- No dirija el flujo de aire directamente hacia las personas, objetos de arte o animales (riesgo de daño a las cosas y lesiones de la piel de las personas)
- No introduzca o intente introducir los dedos u objetos varios en la salida de airede las unidades interna y externa ni en las rejillas de aspiración (riesgo de lesiones personales como cortes).
- No toque el acondicionador con las manos mojadas (riesgo de fulguración).

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- No programe una temperatura demasiado elevada (en la modalidad calefacción) odemasiado baja (en la modalidad de enfriamiento).
- Evite instalar las unidades interna/externa en puntos directamente expuestos a la luzdel sol (podrían no funcionar en forma óptima).
- Evite abrir y cerrar frecuentemente las puertas y ventanas. El continuo intercambio térmico con el exterior obstaculiza el correcto funcionamiento del acondicionador.
- Use el “TIMER” para programar el encendido temporizado del aparato. De esta forma, se evita que el climatizador funcione inútilmente hasta el momento de salir de su casa.
- Use la función “SLEEP” durante el período nocturno.

ATENCIÓN:

- No intente nunca realizar personalmente operaciones de mantenimiento queimpliquen la apertura del aparato: la presencia de elementos bajo tensión y del gas contenido en el circuito frigorífico vuelven particularmente peligrosas dichas operaciones (riesgo de lesiones personales por fulguración y quemaduras por el frío).
- En caso de traslado, llame a personal especializado y autorizado.

IMPORTANTE:

- En la modalidad de enfriamiento, puede suceder que, durante algunos segundos, se vea salir una neblina de la unidad Interior. Se trata de un fenómeno completamente normal, resultado de la diferencia de temperatura entre el aireque sale y el aire de la habitación.
- Durante el funcionamiento del equipo, puede escucharse, en algunas ocasiones, un ruido similar al del agua que corre. Es un efecto normal debido al líquido refrigerante que fluye dentro de los tubos.
- Cuando el climatizador se enciende o se apaga, principalmente en la modalidad de calefacción, se pueden oír crujidos. Este hecho es el resultado de la expansión térmica de las partes que componen el aparato.

INHALTSVERZEICHNIS

1. TECHNISCHE DATEN DER FERNBEDIENUNG.....22

2. FUNKTIONSTASTEN DER FERNBEDIENUNG 22

3. ANZEIGE DER FERNBEDIENUNG 23

4. STEUERUNG DES LUFTSTROMES 26

1. TECHNISCHE DATEN DER FERNBEDIENUNG

Modell	***R101, R51M/E***
Nennspannung	*3.0 V (Alkaline Trockenzellen LR03 X 2)*
Mindestversorgungsspannung des Prozessors des Signalempfängers	*2.0V*
Signalreichweite	*8 m (Bei 3.0 Versorgungsspannung bis zu 11 m)*
Umgebungstemperatur	*-5°C ~ 60°C*

2. FUNKTIONSTASTEN DER FERNBEDIENUNG

Wenn eine Taste gedrueckt wird und wenn es keine Antwort gibt, bedeutet es dass die Klimaanlage funktioniert nicht.

R101

TEMP *(Herabsetzen/erhöhen Temp)*

ON/OFF *(EIN/AUS)*

O2 *(Sauerstoffgenerator / Plasma filter)*

MODE *(Modus)*

FAN SPEED *(Lüftergeschwindigkeit)*

TURBO *(Turbo)*

SWING *(Automatische Drehung)*

SLEEP *(Schlaf / Energiesparmodus*

AIR DIRECTION *(Ausrichtung des Luftstroms)*

RESET *(Zurücksetzen)*

TIMER *(Zeitschaltung an/aus)*

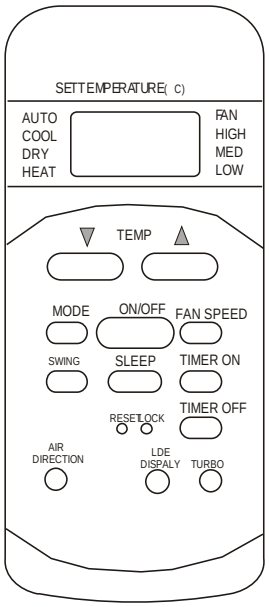
CANCEL *(Absagen)*

CLOCK *(Stunde)*

LOCK *(Blockieren)*

LED DISPLAY *(Led display)*

R51M/E



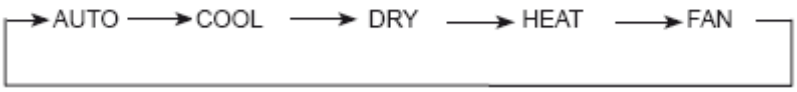
TEMP. ▼ *: Über diese Taste können sie die eingestellte Innentemperatur herabsetzen.*

TEMP ▲ *: Über diese Taste können Sie die eingestellte Innentemperatur erhöhen.*

ON/OFF*: Über diese Taste wird die Klimaanlage ein- bzw. ausgeschaltet. Einmaliges Drücken = Einschalten; erneutes Drücken = Ausschalten.*

Taste O2: *Damit wird der Sauerstoffgenerator (so vorhanden) aktiviert und die Sauerstoffkonzentration im Raum geändert. Damit wird der plasma filter (so vorhanden). Erneut diese Taste drücken, um die Funktion zu deaktivieren.*

Taste MODE *(Auswahltaste): Jedes Mal, wenn Sie die MODE-Taste drücken wechselt der Betriebsmodus wie folgt: AUTO COOL DRY HEAT FAN (Automatikbetrieb, Kühlung, Trocknung Heizung, Lüftung); siehe Abbildung:*



Taste SPEED: *Mit dieser Taste können Sie die Geschwindigkeit des Lüfters einstellen. Es stehen die Einstellung AUTO LOW MED HIGH (Automatikbetrieb, niedrige Stufe, hohe Stufe) zur Verfügung.*

Taste TURBO: *Die Turbo-Taste kommt bei allen Haushaltsmaschinen (so vorgesehen) zum Einsatz. Bei Abkühlung stellt sich die Einheit auf Turbomodus um, wenn diese Taste betätigt wird, der Ventilator arbeitet mit Höchstgeschwindigkeit und erreicht sehr schnell die eingegebene Temperatur (in diesem Fall ist die Geschwindigkeit des Innenventilators größer als die Maximalgeschwindigkeit). Nach 20 Minuten Turbomodus stellt der Ventilator automatisch wieder auf die zuvor eingegebene Geschwindigkeit um. Bei Heizbetrieb hat diese Taste keine Wirkung.*

Taste SWING: *Über diese Taste aktivieren Sie die automatische Drehung des Lüftungsgitters nach unten und nach obten. Einmaliges Drücken = Aktivierung; erneutes Drücken = Deaktivierung.*

***Taste SLEEP** (Energiesparfunktion): Mit dieser Taste aktivieren Sie den Energiesparmodus. Einmaliges Drücken = Deaktivierung.*

***Taste AIR DIRECTION:** Mit dieser Taste können sie den öffnungsgrad des Lüftungsgitters einstellen Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, bewegt sich das Lüftungsgitter um einen bestimmten Grad nach oben bzw. nach unten. Sobald ein Öffnungsgrad erreicht wird, welcher die Heiz- oder Kühlleistung beeinträchtigt, wird automatisch die Drehrichtung geändert (nach oben oder nach unten).*

***Taste RESET:** Wenn Sie die RESET Taste drücken, werden alle aktuellen Einstellungen gelöscht und die Klimaanlage wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Die Taste wird mit einem etwa 1 mm breiten Stift betätigt.*

***Taste TIMER ON:** Mit dieser Taste kann die Einschaltzeit der Zeitschaltung eingestellt werden Jedes Mal wenn die Taste gedrückt wird, wird die Einschaltzeit um 30 Minuten verschoben Ab der Einstellung 10:00 Uhr beträgt die Verschiebung bei erneutem Drücken der Taste 60 Minuten Zum Loschen der Einschaltzeit muss die Einstellung 0:00 Uhr gewählt werden. Mit dieser Taste wird die Ausschaltzeit der Zeitschaltung eingestellt. Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird die Ausschaltzeit um 30 Minuten verschoben. Ab der Einstellung 10:00 Uhr beträgt die Verschiebung bei erneutem Drücken der Taste 60 Minuten. Zum Löschen der Ausschaltzeit muss die Einstellung 0:00 Uhr gewählt werden.*

***Taste CANCEL:** Diese Taste drücken, um die Einstellungen TIMER ON und TIMER OFF zu löschen.*

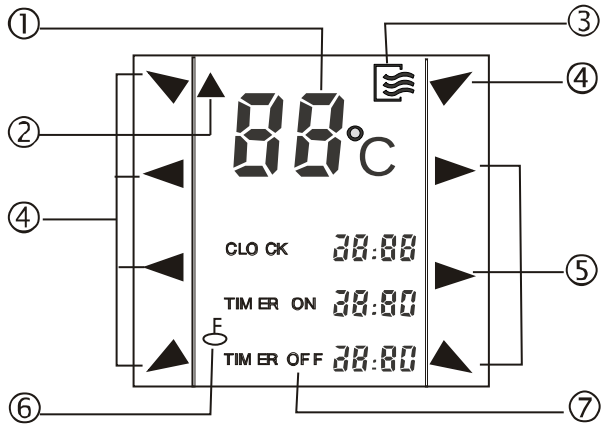
***Taste CLOCK:** Damit werden die Stunden programmiert.*

***Taste LOCK:** Mit dieser Taste werden alle gewählten Einstellungen blockiert und gesichert. Einmaliges Drücken = Blockierung der Einstellungen; erneutes Drücken = Freigabe der Einstellungen. (Die Taste wird mit einem etwa 1mm breiten Stift betätigt.)*

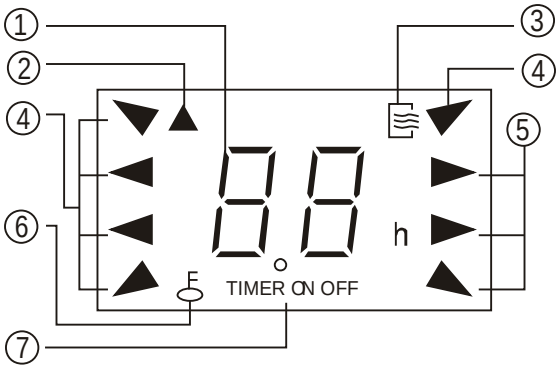
***Taste LED DISPLAY:** Die Led Display dient dazu, den Display der Inneneinheit (wenn vorhanden) ein oder auszuschalten.*

Während der Nacht ist es zum Beispiel nicht notwendig, Licht auf dem Display zu haben. Wird diese Taste gedrückt, kann man das Display ausschalten (am Morgen muss die Taste nur erneut gedrückt werden, um das Display wieder einzuschalten).

3. ANZEIGE DER FERNBEDIENUNG



DISPLAY R101



DISPLAY R51M/E

***1. Digitalanzeige:** Dieses Feld zeigt die Temperatur an. Bei aktivierter Zeitschaltung erscheinen die Einschalt- und die Ausschaltzeit. Diese letztgenannte Anzeige wird nach 5 Sekunden wieder ausgeblendet und es erscheint erneut die Temperaturanzeige. Im Lüftungsmodus FAN werden keine Daten angezeigt.*

***2. Signalübertragungs-LED:** Diese LED blinkt während der Übertragung der Signale der Fernbedienung an den Signalempfänger des Innengeräts.*

***3. ON/OFF-Anzeige:** Das Symbol der ON/OFF-Anzeige wird bei Einschalten der Klimaanlage über die Fernbedienung angezeigt und bei Ausschalten der Anlage ausgeblendet.*

4. Betriebsanzeige: *Diese Anzeige bezieht sich auf die einzelnen Betriebsmodi: "AUTO", "COOL", "DRY", "HEAT" und "FAN". Die Anzeige HEAT erscheint nur bei Modellen mit Wärmepumpe.*

5. Geschwindigkeitsanzeige (Lüfter): *Die Geschwindigkeit des Lüfters kann über die Taste FAN SPEED ausgewählt werden (Auto-Low-Med-High). Die gewählte Geschwindigkeit wird auf dem Display angezeigt (mit Ausnahme der Automatikeinstellung).*

6. Blockierungsanzeige: *Diese Anzeige erscheint nach Drücken der LOCK-Taste und wird bei Deaktivierung dieser Funktion (erneutes Drücken der LOCK-Taste) wieder ausgeblendet.*

7. Zeitschaltungsanzeige: *Diese Anzeige erscheint bei Aktivierung der Zeitschaltung. Wenn lediglich die Einschaltzeit eingestellt wurde, erscheint die Meldung TIMER ON. Wenn nur die Ausschaltzeit angezeigt wurde, erscheint die Anzeige TIMER OFF. Wurden Einschalt- und Ausschaltzeit programmiert, erscheint die Anzeige TIMER ON/OFF.*

HINWEIS:

Zur Verdeutlichung der obigen Erläuterungen sind alle erwähnten Symbole in Abbildung 2 aufgeführt. Im Echtzeitbetrieb werden allerdings nur die Symbole der tatsächlich aktivierten Funktionen und Betriebsmodi angezeigt.

III. 1.4 BETRIEB MIT FERNBEDIENUNG

- Einlegen der Batterien und Batteriewechsel Für die Fernbedienung benötigen Sie 2 alkaline Trockenzellen (LR03X2).

1. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs zurück und legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung [siehe die Symbole Plus (+) und Minus (-) auf der Fernbedienung]

2. Gleiches gilt für den Batteriewechsel.

- AUTOMATIKBETRIEB

Nach abgeschlossener Installation und Zurüstung kann die Klimaanlage in Betrieb genommen werden. Wenn Sie die Anlage einschalten, blinkt die Betriebsanzeige des Innengeräts auf.

1. Wählen Sie den Automatikmodus (AUTO) aus. Nutzen Sie hierzu die MODE-Taste der Fernbedienung.

2. Verwenden Sie die TEMP-Taste zur Programmierung der gewünschten Raumtemperatur Wir empfehlen Ihnen eine Temperatur zwischen 21°C und 28°C.

3. Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Anlage einzuschalten. Nun blinkt die Betriebsanzeige des Innengerats auf. Die Anlage befindet sich nun im Automatikmodus. Die Geschwindigkeit des Lüfters wird automatisch eingestellt. Auf der Anzeige der Fernbedienung werden keine Symbole eingeblendet.

4. Wenn Sie die Klimaanlage ausschalten möchten, drücken Sie die ON/OFF-Taste der Fernbedienung.

HINWEIS

1. Im Automatikbetrieb wählt die Anlage in Abhängigkeit vom Temperaturunterschied zwischen tatsächlicher und programmierter Raumtemperatur den entsprechenden Betriebsmodus (Kühlunq Lüftung, Heizung oder Trocknung) selbständig aus.

2. Sollte die automatische Regelung nicht Ihren Vorstellungen entsprechen, können Sie den gewünschten Betriebsmodus jederzeit manuell einstellen.

- Kühlung / Heizung (nur bei Modellen mit beiden Betriebsmodi) und exklusiver Lüftungsmodus

1. Sollte die automatische Regelung nicht Ihren Vorstellungen entsprechen können Sie den Betriebsmodus manuell zwischen COOL, HEAT und FAN ONLY (Kühlung, Heizung und exklusive Lüftung) umstellen.

2. Verwenden Sie die TEMP-Taste zur Programmierung der gewünschten Raumtemperatur Für den Kuhlbetneb empfehlen wir Ihnen Temperaturen ab 21°C. Für den Heizbetrieb empfehlen wir Ihnen Temperaturen bis zu 28°C.

3. Mit der Taste FAN SPEED können Sie die Geschwindigkeit des Lüfters einstellen (Automatikbetrieb hohe Stufe, mittlere Stufe, niedrige Stufe).

4. Schalten Sie anschließend die Anlage über die ON/OFF-Taste der Fernbedienung ein Nun beginnt die Betriebsanzeige zu blinken und die Anlage startet im gewünschten Betriebsmodus Wenn Sie die Klimaanlage ausschalten möchten, drücken Sie erneut die ON/OFFTaste der Fernbedienung.

HINWEIS

1. Im Automatikbetrieb wählt die Anlage in Abhängigkeit vom Temperaturunterschied zwischen tatsächlicher und programmierter Raumtemperatur den entsprechenden Betriebsmodus (Kühlunq Lüftung, Heizung oder Trocknung) selbständig aus.

2. Sollte die automatische Regelung nicht Ihren Vorstellungen entsprechen, können Sie den gewünschten Betriebsmodus jederzeit manuell einstellen.

- Kühlung / Heizung (nur bei Modellen mit beiden Betriebsmodi) und exklusiver Lüftungsmodus

1. Sollte die automatische Regelung nicht Ihren Vorstellungen entsprechen können Sie den Betriebsmodus manuell zwischen COOL, HEAT und FAN ONLY (Kühlung, Heizung und exklusive Lüftung) umstellen.

2. Verwenden Sie die TEMP-Taste zur Programmierung der gewünschten Raumtemperatur Für den Kuhlbetneb empfehlen wir Ihnen Temperaturen ab 21°C. Für den Heizbetrieb empfehlen wir Ihnen Temperaturen bis zu 28°C.

3. Mit der Taste FAN SPEED können Sie die Geschwindigkeit des Lüfters einstellen (Automatikbetrieb hohe Stufe, mittlere Stufe, niedrige Stufe).

4. Schalten Sie anschließend die Anlage über die ON/OFF-Taste der Fernbedienung ein Nun beginnt die Betriebsanzeige zu blinken und die Anlage startet im gewünschten Betriebsmodus Wenn Sie die Klimaanlage ausschalten möchten, drücken Sie erneut die ON/OFF-Taste der Fernbedienung.

HINWEIS

Bitte beachten Sie, dassim exklusiven Lüftungsmodus (FAN ONLY) keine Temperaturregelung stattfindet. Im Lüftungsmodus können nur die Stufen 1, 3 und 4 gewählt werden.

- Trocknung

1. Drücken Sie die MODE-Taste und wählen Sie den DRY-Modus.

2. Drücken Sie danach die TEMP-Taste und stellen Sie eine Temperatur zwischen 21°C und 28°C ein.

3. Schalten Sie anschließend die Anlage über die ON/OFF-Taste ein. Nun beginnt die Betriebsanzeige zu blinken und die Anlage startet im Trocknungsmodus (DRY). Der Lüfter läuft auf der niedrigsten Stufe (LOW). Wenn Sie die Klimaanlage ausschalten möchten, drücken Sie erneut die ON/OFF-Taste der Fernbedienung.

HINWEIS

Im Trocknungsmodus wechselt die Anlage in Abhängigkeit vom Temperaturunterschied zwischen tatsächlicher und programmierter Raumtemperatur kontinuierlich zwischen Kühlung (COOL) und Lüftung (FAN).

Zeitschaltung

Über die Taste TIMER ON können Sie die Einschaltzeit der Klimaanlage programmieren. Über die Taste TIMER OFF können Sie die Ausschaltzeit eingeben.

1. Programmierung der Einschaltzeit

1.1 Nach Drücken der Taste TIMER ON erscheinen auf der Anzeige der Fernbedienung die Meldung TIMER ON, die zuletzt programmierte Einschaltzeit und der Buchstabe "h". Nun können Sie die Einschaltzeit programmieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

1.2 Drücken Sie erneut die Taste TIMER ON, um die Einschaltzeit einzustellen.

1.3 Nach dem Drücken der Taste dauert es 1 Sekunde, bis das Signal der Fernbedienung an den Signalempfänger des Innengeräts übertragen wird. Nach 2 Sekunden werden der Buchstabe "h" und die eingestellte Temperatur auf der Anzeige eingeblendet.

2. Programmierung der Ausschaltzeit

2.1 Nach Drücken der Taste TIMER OFF erscheinen auf der Anzeige der Fernbedienung die Meldung TIMER OFF, die zuletzt programmierte Ausschaltzeit und der Buchstabe "h". Nun können Sie die Ausschaltzeit programmieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

2.2 Drücken Sie erneut die Taste TIMER OFF, um die Ausschaltzeit einzustellen.

2.3 Nach dem Drücken der Taste dauert es 1 Sekunde, bis das Signal der Fernbedienung an den Signalempfänger des Innengeräts übertragen wird. Nach 2 Sekunden werden der Buchstabe "h" und die eingestellte Temperatur auf der Anzeige eingeblendet.

3. Programmierung von Ein- und Ausschaltzeit

3.1 Nach Drücken der Taste TIMER ON erscheinen auf der Anzeige der Fernbedienung die Meldung TIMER ON, die zuletzt programmierte Einschaltzeit und der Buchstabe "h". Nun können Sie die Einschaltzeit programmieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

3.2 Drücken Sie erneut die Taste TIMER ON, um die Einschaltzeit einzustellen.

3.3 Nach Drücken der Taste TIMER OFF erscheinen auf der Anzeige der Fernbedienung die Meldung TIMER OFF, die zuletzt programmierte Ausschaltzeit und der Buchstabe "h". Nun können Sie die Ausschaltzeit programmieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor.

3.4 Drücken Sie erneut die Taste TIMER OFF, um die Ausschaltzeit einzustellen.

3.5 Nach dem Drücken der Taste dauert es 1 Sekunde, bis das Signal der Fernbedienung an den Signalempfänger des Innengeräts übertragen wird. Nach 2 Sekunden wird die programmierte Temperatur im Digitalformat angezeigt.

Ändern der eingestellten Zeiten

Drücken Sie die Taste TIMER ON oder TIMER OFF, wenn Sie die eingestellte Ein- bzw. Ausschaltzeit ändern möchten und geben Sie die neuen Zeiten ein.

HINWEIS

Die eingestellten Zeiten sind relativ, d.h. sie gelten in Bezug auf die aktuelle Uhrzeit.

4. STEUERUNG DES LUFTSTROMES

Horizontaler Luftstrom (AUTO)

Horizontal Airflow kann durch Verschieben der vertikalen Lamellen links und rechts verstellt werden. Drücken Sie die "AUXILIARY-FUNCTION"-Taste auf dem Bedienfeld, um den "Swing"-Funktion auswählen und die Lamellen zu bewegen, wiederholen Sie die Op-tion wieder zu stoppen.

***Hinweis**: die vertikalen Lamellen nicht berühren mit der Hand!*

Vertikale Luftstrom geben (*manuell*)

Vertikale Luftstrom kann durch horizontale Lamellen eingestellt werden. Halten Sie den Rand einer waagerechten Lamellen und verschieben Sie es auf und ab, um vertikale Luftströmung anpassen.

ZUR BEACHTUNG:

- Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stecker aus der Steckdose und schalten Siedas Gerät an dem entsprechenden Schalter aus.

(Gefahr: Personenschaden durch Stromschlag).

- Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Personen, Kunstgegenstände oder Tiere.

- Stecken Sie nicht die Finger und auch keine Gegenstände in die Luftausgangsdüsen oder in die Luftansauggitter des Raum- oder des Außengerätes. (Gefahr: Personenschaden durch Schnittwunden.)

- Berühren Sie das Klimagerät nicht mit nassen Händen. (Gefahr: Stromschlag).

ENERGIESPARMASSNAHMEN

- Stellen Sie keine zu hohen Temperaturen (bei Heizbetrieb) oder zu niedrige Temperaturen(bei Kühlbetrieb) ein.

- Vermeiden Sie die Installation des Raum- oder des Außengerätes an Stellen, die der direktenEinwirkung von Sonnenstrahlen ausgesetzt sind. (Die optimale Leistung könnte beeinträchtigtwerden.)

- Öffnen Sie nicht zu häufig Fenster und Türen, der laufende Temperaturwechsel könnte die Arbeit des Klimagerätes behindern.

- Programmieren Sie den „Timer“ zum zeitgesteuerten Start des Gerätes, damit dieses in Ihrer Abwesenheit nicht eingeschaltet bleibt.

- Stellen Sie das Gerät während der Nacht auf „SLEEP“.

ZUR BEACHTUNG:

- Versuchen Sie niemals, Wartungseingriffe, die eine Öffnung des Geräts erfordern, selbstdurchzuführen. Sie können sich großer Gefahr aussetzen, da einige Teile des Geräts unterelektrischer Spannung stehen und sich im Kühlkreislauf Gas befindet. (Gefahr: Personenschaden durch Stromschlag und Verbrennungen durch Kälte.)

- Wenden Sie sich bei einem Umzug stets an anerkanntes Fachpersonal.

ANMERKUNG:

- Während des Kühlbetriebs könnte aus dem Raumgerät für einige Sekunden ein ganz leichter Nebel austreten: Dies ist absolut normal und ist auf die Temperaturdifferenz zwischender austretenden Luft und der Raumluft zurückzuführen.

- Während des Betriebs könnte ebenfalls ein Geräusch fließenden Wassers zu vernehmensein: auch dies ist normal, dieses Geräusch wird durch die in den Rohrleitungen zirkulierende Kühlflüssigkeit verursacht.

- Bei Start oder bei Ausschaltung des Klimagerätes, besonders bei Betrieb im Heizmodus, könnte ein leichtes Knistern zu vernehmen sein: Dieses ist auf die Wärmeausdehnung der Gerätebestandteile zurückzuführen.

INDICE

1. SPECIFICATION DE LA TELECOMMANDE 29

2. INTRODUCTION AUX TOUCHES DE FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE 29

3. NOMS ET FONCTIONS DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE.....30

4. REGLAGE DIRECTION DU FLUX D'AIR 33

1. SPECIFICATION DE LA TELECOMMANDE

Modèle	R101, R51M/E
Tension nominale	3.0 V (Piles alcalines LR03 X 2)
Tension minimale CPU émission du signal	2.0 V
Distance de fonctionnement portée du signal	8 m (sous tension de 3 V, elle atteint 11 m)
Environnement	-5°C ~ 60°C

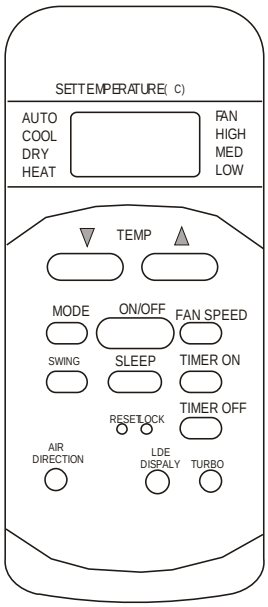
2. INTRODUCTION AUX TOUCHES DE FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE

Lorsque vous appuyez sur une certaine touche et s'il n'y a pas de réponse, cela signifie que le climatiseur ne possède pas sa propre fonction.

R101

TEMP (Augmenter ou baisser temp)
ON/OFF (Marche/Arrêt)
O2 (Générateur d'oxygène / Filtre à plasma)
MODE (Mode de fonctionnemento)
FAN SPEED (Vitesse du ventilateur)
TURBO (Turbo)
SWING (Fluctuation)
SLEEP (Sommeil)
TIMER (Programmeur marche /arrêtt)
AIR DIRECTION (Direction d'air)
RESET (Remise au point)
CANCEL (Annuler)
CLOCK (Heure)
LED DISPLAY (Led display)
LOCK (Blocage)

R51M/E



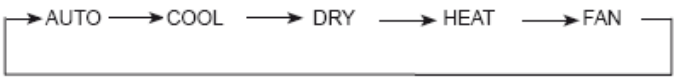
Touche TEMP ▼: Appuyez sur cette touche pour baisser la température de réglage intérieure.

Touche TEMP ▲: Appuyez sur la touche pour augmenter la température de réglage intérieure.

Touche ON/OFF: Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. Appuyez de nouveau sur cette touche pour éteindre l'appareil.

Touche O2: Est utilisée pour activer le générateur d'oxygène (là où présent) en faisant varier la concentration d'oxygène dans l'ambiant. Ou activer le filtre à plasma (là où présent). Pour désactivé cette fonction il suffit d'appuyer de nouveau sur cette touche.

Touche de sélection de MODE: Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode de fonctionnement différent est sélectionné d'après la séquence suivante:



Touche SPEED: Cette touche sert à régler la vitesse du ventilateur dans la séquence allant de AUTO, LOW, MED à HIGH et retourne à AUTO.

Touche Turbo: La touche Turbo est utilisé de toutes les machines résidentielles (là où prévu). En mode de refroidissement, si on appuye sur la touche Turbo, l'unité entre en mode Turbo, le ventilateur fonctionne à très haute vitesse, en rejoignant très rapidement la température de régulation (dans ce cas la vitesse du ventilateur intérieur est supérieure de la vitesse maximale). Après 20 minutes de fonctionnement en mode Turbo, le ventilateur rétablit automatiquement la vitesse précédentement régulée. En mode chauffage la touche n'a aucun effet.

Touche SWING: Si vous appuyez sur cette touche, le déflecteur changera de haut en bas automatiquement. Pour l'arrêter, appuyez de nouveau sur la touche.

Touche SLEEP: cette touche permet d'établir un fonctionnement en mode économique pour économiser de l'énergie. Pour annuler cette fonction appuyer à nouveau sur cette touche.

Touche AIR DIRECTION: Si vous appuyez sur cette touche, le déflecteur se dirigera vers l'angle souhaité. Le déflecteur se dirige vers un certain angle (vers le haut ou vers le bas) à chaque fois que vous appuyez sur cette touche. Si le déflecteur se dirige vers une position pouvant diminuer les performances de refroidissement ou de chauffe du climatiseur, il change automatiquement de position (vers le haut ou vers le bas).

Touche RESET: Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages effectués s'annulent et la commande retourne aux réglages initiaux (utilisez un bâtonnet de1 mm pour appuyer sur cette touche).

Touche TIMER: Appuyez sur cette touche pour programmer l'heure de démarrage. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure programmée avance de 30 minutes. Quand l'heure de programmation est affichée à 10:00, chaque fois que vous appuyez sur la touche elle avance de 60 minutes. Pour annuler le programme, réglez le programmateur sur 0:00.

Appuyez sur cette touche pour programmer l'heure d'arrêt. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure programmée avance de 30 minutes. Quand l'heure d'arrêt est affichée a 10:00, chaque fois que vous appuyez sur la touche elle avance de 60 minutes. Pour annuler le programme, réglez le programmateur sur 0:00.

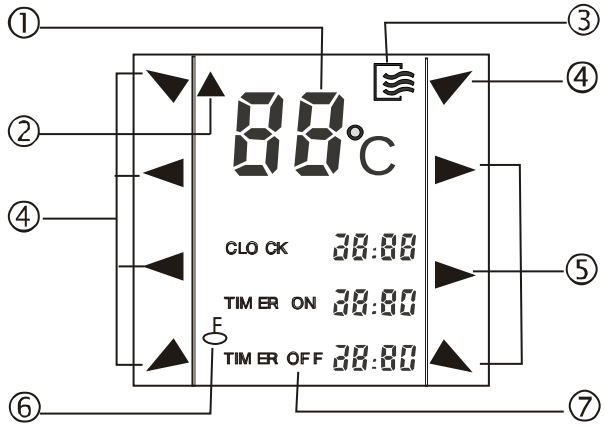
Touche CANCEL: Appuyer sur cette touche pour annuler les programmations de TIMER ON et TIMER OFF.

Touche CLOCK: Appuyer sur cette touche pour programmer l'heure.

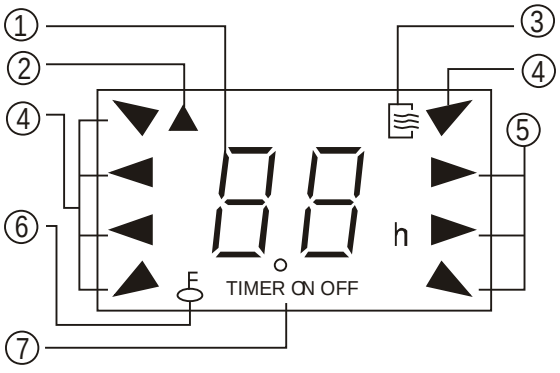
Touche Led DISPLAY: La touche Led display sert à allumer ou éteindre l'afficheur de l'unité interne (quand il faut). Par exemple, pendant la nuit, il est préférable d'éteindre la lumière de l'afficheur; en appuyant sur cette touche; et au matin, il suffit d'appuyer de nouveau sur cette touche pour rallumer l'afficheur.

Touche LOCK: Appuyez sur cette touche pour fixer tous les réglages que vous aviez faits. Pour débloquer les réglages, appuyez de nouveau sur cette touche. (Utilisez un bâtonnet de 1mm pour appuyer sur cette touche).

3. NOMS ET FONCTIONS DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE



DISPLAY R101



DISPLAY R51M/E

1. Affichage digital: La température est affichée, ainsi que les réglages du programmateur si ce dernier est active. Il reviendra automatiquement à son affichage initial pour montrer la température après 5 secondes. Sous mode de fonctionnement FAN, rien ne s'affiche.

2. Indicateur de transmission: Cet indicateur clignote une seule fois quand la télécommande envoie un signal à l'unité interne.

3. Indicateur ON/OFF: Ce symbole apparaît quand l'unité est allumée à l'aide de la télécommande et disparaît quand l'appareil est éteint.

4. Indicateur Mode de fonctionnement: Affiche le mode de fonctionnement: AUTO, COOL, DRY, "HEAT" et "FAN". HEAT (chauffe) n'est disponible que sur les modèles réversibles équipés de pompe à chaleur.

5. Indicateur Vitesse de ventilation: Appuyez sur la touche FAN SPEED pour choisir la vitesse souhaitée du ventilateur (Auto-Low-Med-High). Votre sélection s'affiche digitalement sur l'afficheur LCD, sauf en position automatique.

6. Indicateur Blocage: Ce symbole s'affiche quand la touche LOCK est activée, et s'éteint quand elle est desactivée (appuyez à nouveau sur la touche pour débloquer).

7. Indicateur TIMER ON/OFF: Il indique le statut du programmateur. Si l'heure de démarrage est programmée, TIMER ON s'affiche.

Seulement si l'heure d'arrêt est programmée TIMER OFF s'affiche. Si les deux fonctions sont programmées (démarrage et arrêt), alors TIMER ON/OFF s'affiche, indiquant que vous avez sélectionné ces deux options.

REMARQUE:

Tous les symboles indiqués dans la figure précedente ont pour but d'éclaircir la présentation. Mais pendant le fonctionnement réel, seuls les items fonctionnels sont affichés sur l'écran digital.

- Mise en place / remplacement des piles

La télécommande utilise deux piles sèches alcalines AM4 1,5V.

1. Pour mettre les piles en place, faites glisses le couvercle du compartiment des piles et installez les piles en respectant la polarité (+ et -) indiquée sur la télécommande.

2. Faites de même pour remplacer les piles usagées.

- FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Quand le climatiseur est prêt à l'emploi, l'allumer et l'indicateur de FONCTIONNEMENT sur l'écran d'affichage commence à clignoter.

1. Utilisez la touche MODE pour sélectionner AUTO.

2. Appuyez sur la touche TEMP pour régler le thermostat à la température souhaitée. Les températures les plus confortables sont comprises entre 21°C et 28°C.

3. Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil en marche. L'indicateur de FONCTIONNEMENT sur l'écran d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement AUTO FAN SPEED est automatiquement sélectionné, sans affichage d'indicateur sur l'écran d'affichage de la télécommande.

4. Appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil.

REMARQUE:

1. En mode AUTO, le climatiseur peut logiquement sélectionner les modes COOL, FAN, HEAT et DRY (refroidissement, ventilation, chauffe et déshumidification) en captant la différence entre la température ambiante (interne) et la température du thermostat choisie sur la télécommande.

2. Si le mode AUTO ne vous semble plus confortable, vous pouvez choisir les conditions souhaitées manuellement.

Modes COOL/ HEAT (modèle réversibles seulement) et mode FAN ONLY

1. Si le mode AUTO ne vous paraît pas confortable, vous pouvez passer manuellement aux modes COOL, HEAT ou FAN ONLY (refroidissement, chauffe ou ventilation seule).

2. Appuyez sur la touche TEMP pour régler le thermostat à la température souhaitée. En mode COOL, les réglages les plus confortables sont 21°C ou plus. En mode HEAT, les réglages les plus confortables sont 28°C ou moins.

3. Appuyez sur FAN SPEED (vitesse de ventilation) pour choisir le mode ventilation souhaite: AUTO, HIGH, MED ou LOW (auto, élevé, moyen ou faible).

4. Appuyez sur la touche ON/OFF, l'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur commence à fonctionner selon vos réglages. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil.

REMARQUE:

Le mode FAN ONLY ne permet pas de contrôler la température. Dans ce cas, seuls les stades 1, 3 et 4 sont possibles.

Mode DÉSHUMIDIFICATION

1. Utilisez la touche **MODE** pour sélectionner DRY.

2. Appuyez sur la touche **TEMP** pour régler le thermostat à la température souhaitée entre 21°C et 28°C.

3. Appuyez sur la touche **ON/OFF**, le voyant de fonctionnement s'allume et le climatiseur commence à fonctionner en mode DRY (déshumidification). La vitesse de ventilation est faible. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil.

REMARQUE:

En fonction de la différence entre la température du thermostat de l'unité intérieure et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY fonctionnera pour longtemps automatiquement sans activer les modes COOL et FAN.

Fonctionnement PROGRAMMATION

La touche TIMER permet de programmer la mise en marche de l'appareil. La touche TIMER OFF permet de programmer la l'arrêt l'appareil.

1. Pour établir l'heure de mise en marche.

1.1 Appuyer sur la touche TIMER l'indicateur s'allume sur la télécommande, et l'heure programmée la dernière fois est affichée à côté du signe "h" sur l'écran digital. Vous pouvez maintenant établir une heure de démarrage de l'appareil.

1.2. Appuyez à nouveau sur la touche TIMER ON pour établir l'heure souhaitée.

1.3. La télécommande met une demi-seconde pour transmettre le signal au climatiseur. Puis, après 2 secondes, le signe "h" disparaît faisant place à l'affichage de la température choisie.

2. Programmation heure d'arrêt de l'appareil.

2.1 Appuyer sur la touche TIMER OFF, l'indicateur s'allume sur la télécommande en affichant l'heure d'arrêt programmée la dernière fois à côté du signe "h" sur l'écran digital. Vous pouvez maintenant fixer l'heure d'arrêt de l'appareil.

2.2 Appuyez de nouveau sur la touche TIMER OFF pour fixer l'heure à laquelle vous souhaitez
arrête l'appareil.

2.3 La télécommande met une demi-seconde pour transmettre le signal au climatiseur. Puis après environ 2 secondes, le signe "h" disparaît laissant place à l'affichage de la température choisie.

3. Pour établir l'heure de mise en marche / arrêt.

3.1 Appuyez sur la touche TIMER ON, l'indicateur s'allume sur la télécommande et l'heure programmée la dernière fois s'affiche à côté du signe "h" sur l'écran digital. Vous pouvez maintenant établir une heure de démarrage de l'appareil.

3.2 Appuyez de nouveau sur la touche TIMER ON pour établir l'heure à laquelle vous souhaitez mettre en marche l'appareil.

3.3 Appuyer sur la touche TIMER OFF, l'indicateur s'allume sur la télécommande, et l'heure d'arrêt de la dernière fois est affichée à côté du signe "h" sur l'écran digital. Vous pouvez maintenant établir une heure d'arrêt de l'appareil.

3.4 Appuyez de nouveau sur la touche TIMER OFF pour établir l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil s'arrête.

3 5 La télécommande met une demi-seconde pour transmettre le signal climatiseur. Puis, après environ 2 secondes, l'affichage de la température choisie réapparaît sur l'écran digital.

Modification du PROGRAMMATEUR

Pour modifier l'heure de démarrage/arrêt de l'appareil, il suffit d'appuyer sur le bouton TIMER correspondant et introduire l'heure.

REMARQUE:

L'heure programmée est relative: elle dépend de l'heure actuelle.

1. Assurez-vous qu'aucun obstacle entre la télécommande et le climatiseur ne perturbe pas le fonctionnement de celui-ci.
2. La télécommande ne doit pas entrer en contact avec aucun liquide.
3. Protégez la télécommande des températures élevées et des rayonnements.
4. Maintenez le récepteur intérieur à l'abri de la lumière solaire ou le climatiseur pourrait ne plus fonctionner.
5. Maintenez la télécommande loin des interférences électromagnétiques (EMI) émises par d'autres appareils électroménagers.

6. Quand vous changez les piles, n'utilisez pas de vieilles piles ou des piles d'un type différent. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de la télécommande.

7. Si vous n'allez pas utiliser la télécommande pendant plusieurs semaines, enlevez les piles. Une fuite au niveau des piles pourrait endommager la télécommande.

8. La durée de vie d'une pile dans des conditions normales de fonctionnement est d'environ 6 mois.

9. Changez les piles en cas d'absence de réponse de l'unité intérieure ou si l'indicateur de transmission ne s'allume pas.

4. REGLAGE DIRECTION DU FLUX D'AIR

Flux d'air horizontale (AUTO)

Le flux d'air Horizontal peut être ajusté en déplaçant les ailettes verticales à gauche et à droite, appuyez sur la touche "AUXILIARY FUNCTION" située sur le panneau de commande de l'unité pour sélectionner la fonction "SWING" afin d'activer le mouvement des ailettes, appuyer de nouveau sur la même touche pour arrêter l'opération de mouvement des ailettes.

Remarque: Ne touchez pas les ailettes verticales avec la main!

Flux d'air vertical (MANUEL)

Le flux d'air vertical peut être ajusté à l'aides des ailettes horizontales, Tenez le bord d'une ailette verticale et déplacer vers le haut et le bas pour régler l'écoulement d'air vertical.

ATTENTION:

- Avant toute opération, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié. (risque de lésion par électrocution).
- N'orientez pas le flux d'air directement sur des personnes, des objets d'art ou des animaux (risque d'endommagement des choses et de lésions cutanées chez les personnes)
- N'essayez pas d'introduire les doigts ou des objets divers dans les bouches de sortie de l'air de l'unité interne et dans les grilles d'aspiration (risque de coupures).
- Ne touchez pas au climatiseur les mains mouillées (risque d'électrocution).

QUELQUES CONSEILS POUR FAIRE DES ECONOMIES D'ENERGIE

- Ne programmez pas une température trop élevée (en mode chauffage) ou trop basse (en mode refroidissement).
- Evitez d'installer les unités interne/externe à des endroits exposés à la lumière directe du soleil (leur fonctionnement risquerait de ne pas être optimal)
- Evitez d'ouvrir et de fermer continuellement les portes et les fenêtres; un échange thermique continuel avec l'extérieur entrave le travail du climatiseur.
- Utilisez le "Timer" (programmateur) pour la mise en marche temporisée de l'appareil pour éviter que le climatiseur travaille inutilement quand il n'y a personne à la maison.
- Utilisez la fonction "SLEEP" pendant la nuit.

ATTENTION:

- N'essayez jamais d'effectuer vous-même des opérations d'entretien qui exigent l'ouverture de l'appareil: la présence d'éléments sous tension et le gaz contenu dans le circuit réfrigérant rendent ces opérations particulièrement dangereuses (risque d'électrocution et de brûlures dues au froid).
- En cas de déménagement, adressez-vous à un professionnel agréé.

REMARQUES:

- En mode refroidissement, il peut arriver de voir une légère buée s'échapper pendant quelques secondes de l'unité interne: il s'agit d'un phénomène tout à fait normal, dû à l'écart de température entre l'air qui sort et l'air ambiant.
- Pendant le fonctionnement, on peut parfois entendre comme un bruit d'eau qui s'écoule: c'est tout à fait normal, c'est le liquide réfrigérant qui coule dans les tuyaux.
- Quand le climatiseur se met en marche ou s'arrête, on peut entendre des craquements: ceci est dû à l'expansion thermique des pièces composant l'appareil.